

KALMUS ORCHESTRA LIBRARY



JULES

MASSENET

WERTHER

An Opera in 4 Acts

ACTS III-IV

EDWIN F. KALMUS

PUBLISHER OF MUSIC
NEW YORK, N. Y.

Fl.

Haut. *expressif*

Cor ang.

Cl.

Sax.

B^{on} *1^{er} Solo*

Cor^{an}

Timb.

1^{er} Viol.

Unis.

1^{er} Solo *Unis.*

2^e Viol. Div.

2 Soli 1^{er} pupitre *f*

Unis.

Altes Div.

1^{er} Solo *Unis*

Div.

f *pp*

Fl. *ff* *pp* *dim.* *< p >* *pp sost.*
 Haut. *ff* *pp* *dim.*
 Clar. *ff* *pp* *dim.* *pp sost.*
 Sax. *ff* *pp* *dim.*
 Tromb. *ff* *pp* *dim.*
 Cors. *ff* *pp* *dim.*
 Pist. *ff* *pp*
 Tr. *ff* *pp*
 Timb. *ff* *pp*
 G.C. *ff* *pp*

140 *Soli bien chante'*
mp *v* *dolce*
 Unis *p*
 pizz.

Hautb. Hautb.

Cor ang.

Cl. 1^o
cresc.

Sax.
cresc.

Bass
cresc.

Corv.
cresc.

Unis.
cresc.

Unis.
cresc.

144

1^{re} Fl. *expressif*
 Haut. *expressif*
 Cl.
 Bop^s
 Cors.
 1^o *pp*
 1^o

144

più f
più f
 Div.
sf
pp
pp
pp
pp

sempre pizz.

Cor no. 2.

This musical score page contains ten staves of music. The instruments are labeled on the left as follows: Cor no. 2., Cl., Sax., Bass, Cors, and Suli. The score is divided into three measures by vertical bar lines. The first measure shows the initial entries for the Cor no. 2, Cl., Sax., and Bass. The second measure features a complex texture with the Cl. playing a rapid sixteenth-note passage, the Sax. playing a melodic line, the Bass playing a rhythmic accompaniment, and the Cors playing a sustained chord. The Suli part begins in the second measure with a melodic line. The third measure continues the development of these parts, with the Cl. and Sax. playing more melodic material, the Bass providing accompaniment, and the Cors playing a sustained chord. The Suli part continues with a melodic line. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like *f* and *p*. There are also some performance instructions like *Soli* and *arco*.

un peu ral. 1^{er} mouv! **142**

Coe ang. *expressif*

Cl. *expressif*

Sax. *expressif*

Bous

1^{er} et 2^e Cors *expressif*

Timb.

142 (RITARD)

expressif un peu ral. 1^{er} mouv!

Div. Unis.

(Le 24 décembre à 5 heures du soir.)

Dans la maison d'Albert - le salon - au fond à droite, dans un renfoncement très accentué, une porte à deux battants - à gauche, dans le même coin un grand poêle en fonte verte - au fond, le cloacéin dont le cloier fait face - auprès: une fenêtre - à droite, porte de la chambre d'Albert - à gauche, porte de la chambre de Charlotte - au 1^{er} plan à gauche: un petit secrétaire; plus en face: une table à ouvrage et un fauteuil - presque à droite, toujours au 1^{er} plan, un canapé - une lampe allumée (avec abat-jour) sur la table.

en animant

Cl. $\text{à } 2$ *très expressif* **ff** *rall.*

Sax. *très expressif* **ff**

Bass. $\text{à } 2$ *très expressif* **ff**

Corn. $\text{à } 2$

Timb. *crac.*

en animant *très expressif* **ff** *rall.*

très expressif **ff**

très expressif **ff**

très expressif **ff**

très expressif **ff**

143

Cl. 1^{er} mouv!

Woodwind parts (Bassoon and Clarinet) and string parts (Violins and Violas) are shown. The woodwinds play a melodic line with dynamics *f*, *mf*, and *pp*. The strings provide harmonic support with dynamics *f*, *mf*, and *pp*. The vocal line for Charlotte begins at measure 143 with the lyrics: "Charlotte -ele, assise, près de la table à ouvrage) (s'occupe) Werther!.. Werther!.. qui mourrait dit la". The vocal melody is marked with dynamics *f*, *mf*, *pp*, and *mf*. The piano accompaniment includes a pizzicato section marked *pizz.* and *pp*.

144

The vocal line continues with the lyrics: "pla - ce que dans mon cœur il oc_cupe aujourd'hui?.. De puis qu'il". The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand, marked with *crec.* (crescendo) and *expressif*. The left hand provides harmonic support with dynamics *mf* and *pp*.

Fl.
Haut.
Cl.
c.
est parti, malgré moi j'ouf me las - se!.. Et mon âme est plei.ne de lui!..

Solo dim.
f
p *expressif*

cresc.
mf

(elle laisse tomber son ouvrage)

f *arco*

pp
mp
mf

Solo
pp
p
mf

145

(brusquement, elle se lève comme attirée vers le secrétaire qu'elle ouvre)

Ces let - tres!.. ces let - tres! Ah! je les re - lis sans ces - se

ppp
ppp
ppp
ppp
pp
mf

f
pp
fp
mp

Cl. *mf* *dim.* *mf* *dim.* *mf* *dim.*

1^{er} et 2^e Cors *mf* *dim.* *mf* *dim.* *mf* *dim.*
(sans bouchés) *(de même)* *(de même)*

Soli *pp*

p *più f* *pp*

Avec quel charme... mais aussi quelle tristesse! Je devrais les détruire... Je ne puis!

Vclles et C.B. Uuis. *pizz.* *f* *pp*

146 *Lent* (92 = ♩)

1^{er} Fl. Solo *ppp*

Cl. 1^o Solo *ppp*

Harpe *pp* laissez vibrer

146 *Lent* *arco* *ppp* pointe de l'archet sur le chevalet

arco *ppp* pointe de l'archet sur le chevalet

arco *ppp* pointe de l'archet sur le chevalet

Lent (elle est revenue près de la table) (lisant) *p*

Je vous écris — de ma petite chambre; Un ciel gris et

Div. *arco* *ppp* Div. *arco* *ppp*

Haut. un peu retenu

Cl.

Bass *à 2*

1^{re} et 2^e Cors

un peu retenu

un peu retenu

-tié!... Dieu! comment m'est venu ce triste coura_ge D'ordonner cet ex... il et cet i... so... le... ment?...

Vl^{les} et C.B.

148 Assez animé (108 = ♩)

Fl. *pp*

Haut. *pp*

Cl. *pp*

Bass *1^{re} pp*

148 Assez animé

Soli *f très léger*

dim.

pp

pp très léger

(après un temps CHARLOTTE a pris une autre lettre et l'ouvre)

Fl.

Cor ang.

Cl.

1^{re} et 2^e Cors

mf bien chanté

mf bien chanté

mf bien chanté

pp

pp très léger et détaché

pp très léger et détaché

mf

d'en-fants!.. Et je pense à ce

Haut.

Cor ang.

Cl.

Bass

1^{re} et 2^e Cors

p bien chanté

p bien chanté

pp

pp

f

temps si doux Où tous vos chers pe-tits jou-

150

Haut.

Musical score for measures 150-153. The score includes parts for Horn (Haut.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bass.), and vocal parts (Soprano and Bass). The vocal line in measure 150 contains the lyrics: "aient au - tour de nous!..". The score features various musical notations including rests, eighth notes, and sixteenth notes.

Cl.

Bass

Musical score for measures 154-157. The score includes parts for Clarinet (Cl.), Bassoon (Bass.), and vocal parts (Soprano and Bass). The vocal line in measure 154 contains the lyrics: "m'ou - blie - ront peut - ê - tre?". The score features various musical notations including rests, eighth notes, and sixteenth notes. Dynamic markings such as *cresc.* are present in the instrumental parts.

151

Fl. *f* *p* *dim.* *pp*

Haut. *f* *p* *dim.* *pp*

Cor ang. *f* *p* *dim.* *pp*

Cl. *f* *p* *dim.* *pp*

Sax. *f* *p* *dim.* *pp*

Bass. *f* *p* *dim.* *pp*

Corn *f* *p* *dim.* *pp*

151

f *p* *dim.* *pp*

f *p* *dim.* *pp*

arco *f* *p* *dim.* *pp léger*

(crescent) (de lire) (avec expression)

f Non, Wer - ther, — dans leur souve - nir votre i - ma - ge res - te vi - vante et

arco *f* *p* *dim.* *pp léger*

en animant

Fl. *cresc.* *cresc.* *f*

Haut. *f*

Cor ang. *cresc.* *cresc.* *f*

Cl. *f*

Bois *cresc.* *cresc.* *f*

1^{er} et 2^e Cors *cresc.* *cresc.* *f*

Timb. *f*

en animant

cresc. *sempre cresc.*

cresc. *sempre cresc.*

cresc. *sempre cresc.*

cresc. *sempre cresc.*

quand vous revien drez... Mais doit-il re-se nir?..

cresc. *sempre cresc.*

152

Même mouv! (132 = ♩)

Fl.

Hautb.

Cor ang.

Cl.

Sax.

Bass.

Corn.

Pist.

Tromb.

Timb.

152

Même mouv!

Div.

crise.

sp (avec effroi)

Même mouv! (elle se lève)

Al! ce dernier bil let me glace et m'épou van - te!..

sp Div.

crise.

Cor ang.

Cl.
Bass
Cor
C.
pp
mf
pizz.
pp
cresc.
f
f (en cuivrant)
f (en cuivrant)

On va bientôt con_nai_tre Qui de nous disait vrai! — Mais si je ne dois repa.

154

Cor ang.

Sax.
Bass
Cor
C.
p
pp
f
sf
p dim.
f (en cuivrant)
f (en cuivrant)
dim.
dim.

ra_i_tre, Au jour fi_xé, ... devant toi, — Ne m'accu_se pas, — pleure moi!.. —

154

En retenant un peu

1^{er} Solo

Cl.

Sax. *pp*

B^{co} *f* *à 2* *p* *dim.* *pp*

C^{or} *f* *à 2* *p*

Tromb. *pp* *à 2*

Timb. *pp*

En retenant un peu

155

Voix *ppp.*

En retenant un peu *ppp.*

(trépidant avec effroi, craignant de compromettre)

Ne m'accuse pas, — pleure moi!..

Oui, de ces yeux si pleins de

1^{er} Solo *expressif et bien chanté*

p (avec la voix)

ppp

mf pizz.

Fl. *p* prendre la 1^{re} Flûte

Cor Ang. *p*

Cl. *p* *mol.*

c. *sempre Solo*
 char - mes, Ces li-gnes tu les re - li - ras!.. Tu les mouille - ras

mol. *mf*

Cor Ang. **En animant** **156** 1^{re} mouv!

Cl. *dim.* *f*

Sax. *f*

B^{on}. *f*

Timb. *f*

En animant *f* **156** 1^{re} mouv!

ppp *f*

ppp *f*

dim. ppp **En animant** *f* *mf* *più f cresc.*

c. *pp* *f* *mf* *più f*
 de tes lar - mes... O Char - lot - te, et tu fré - mi -

pp *f* *mf* *più f cresc.*

Unis. *v.* *f* *Div.* *mf* *più f cresc.*

157

(prendre le Hautbois)

Cor Ang.

Cl.

Sax.

Bass à 2

à 2

Corn à 2

Tromb.

Timb.

Tuba Solo

157

C.

(répétant sans lire)

- ras!..

tu frémi- ras!..

tu frémi- ras!..

Unis.

Soli

f

sf

p

pizz.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The top staves are for woodwinds and brass, including Cor Ang., Cl., Sax., Bass à 2, and Corn à 2. Below these are the Tromb., Timb., and Tuba Solo. The bottom staves are for the vocal soloist (C.). The score includes various musical notations such as dynamics (f, sf, p, mf, dim., pp), articulations (accents, slurs), and performance instructions like '(cuivrant)' and '(répétant sans lire)'. The vocal soloist part features the lyrics 'ras!.. tu frémi- ras!.. tu frémi- ras!..' and 'Unis. Soli'.

158 Anime et gai

Cl. *pp*

Corn. 3'

Trumb. Tube

Timb. Solo *tr* *tr* Chez en LA...RE!

158 Animé et gai

Animé et gai

(SOPHIE entre vivement et s'arrête à la porte)

(elle tient dans ses bras des jouets pour la fête du soir)

SOPHIE

Bonjour grande sœur!.. je viens aux nouvelles!

(CHARLOTTE surprise cache précipitamment sur elle les lettres qu'elle tient à la main)

pp

1^{re} G^{de} Fl.

Musical score for the first system, featuring the following parts:

- 1^{re} G^{de} Fl.**: Flute part with a *p* dynamic and a trill.
- Hautb.**: Oboe part with a *p* dynamic.
- Cl. 1^o**: Clarinet part with a *p* dynamic and a trill.
- Triangle**: Triangle part with a *p* dynamic.
- Violin**: Violin part with a *p* dynamic and a trill.
- Violoncelle**: Cello part with a *p* dynamic.
- S.**: Soprano vocal line with the instruction *(s'avançant gaiement et déposant les objets sur un meuble)* and the text "Albert est ab-".

Musical score for the second system, featuring the following parts:

- Flute, Oboe, Clarinet, Violin, and Cello**: Instrumental parts with dynamics *f*, *p*, and *f pizz.*
- S.**: Charlotte's vocal line with the lyrics: "sent... On ne te voit plus!.. Et le père est très mécon- tent!..".
- CHARLOTTE**: Label for the vocal part.
- Modère**: Tempo marking for the vocal part.
- Eu-**: Text fragment at the end of the vocal line.

Cl. **Modéré** (88 = ♩)

Cl. *pp*

B^{as} *pp*

Modéré *pp*
arco *dol.*

159 *pp* *dol.*

arco *dol.*

arco *dol.*

159 *f*

(qui a pris CHARLOTTE par la taille)

S. *(encore préoccupée)* Mais, souffres-tu? *(se détachant des bras de SOPHIE)*

C. - faut!... Pourquoi cet... te pen

pp *très rythmé et en dehors*

pp *f* *arco* *pp pizz.*

sempre pizz.

Hautb.

Cl. *f* *mf* *p*

B^{as} *f* *mf* *p*

f *p* *mf* *pp*

f *mf* *p*

f *mf* *p*

(qui lui a gardé la main) (la regardant dans les yeux)

S. Si, ta main est gla - cé - e.. Et tes yeux sont rou - gis, je le vois bien!..

C. - sé - e?..

f *mf* *p*

f arco *mf* *p*

Fl. *pp* *doux et bien chanté*

Cl. *pp*

Bass *pp*

dim.

Corn *dim.*

pp < dol.

pp < dol.

arco
p pizz. *pp < dol.*

SOPHIE
p
Ce qu'il faut, c'est ri - re! rire enco - re comme autrefois!

C. *p*
vois, je souris...

p *pp* *arco*

En animant

G^{re} Fl.

1^{re} Fl.

2 Hautb.

Cl

à 2

Cors

Triangle

Solo

En animant

1^{re}

cresc.

2^{de}

Div.

cresc.

S.

(à part et, en) intonation

En animant

(gaiement)

Ah! le rire est béni, joyeux, léger, so-

C.

Autre fois!...

Div.

cresc.

trk

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The woodwind section includes G Flute, 1st Flute, 2nd Flute, and Clarinet (à 2). The brass section includes Horns. The percussion section includes Triangle. The voice part is split between Soprano (S.) and Contralto (C.). The score is marked 'En animant' and includes various performance instructions such as 'cresc.', 'p', 'f', 'div.', and 'trk'. The lyrics are in French and appear in the voice parts.

(88 = ♩)

Fl.

Hautb.

Cl.

Triangle

pp

Unis

pp

pp léger

s. - no - re! Il a des ai - les, c'est un oiseau — C'est un oiseau de l'au - ro - re!..

pp

Unis

pp

163 Beaucoup plus lent rall.

Fl.

Hautb.

Cl.

Triangle

pizz.

p

pp

pp

pp

163 Beaucoup plus lent rall.

P arco

dim.

P arco

dim.

Beaucoup plus lent rall.

mf cantabile

dim.

s. C'est un oiseau! C'est la clarté du cœur qui s'échappe en rayons!..

p pizz

164

Même mouv! (♩ = ♩)

Fl. *f* *sempre f* *rall.*

Hautb. *f*

Cl. *f* *dim.* 1^o Solo

Bass. *f* *dim.*

Corn. *f* *dim.*

Timb. *f*

Tri. *f*

164

Même mouv!

dim. *rall.* *p*

dim.

dim.

Même mouv!

(SOPHIE conduit CHARLOTTE au fauteuil et se laisse glisser à ses genoux.)

rall.

S. — ah! — *f* *rall.* *Soli*

f *p pizz.*

Cl. 1^{er} mouv!

B^{ass}
3^e et 4^e dim.
C^{orn} dim.

1^{er} Soli

1^{er} mouv!

p

p

8. 1^{er} mouv! *p* *dim.*

E - cou - te !.. je suis d'âge à savoir les rai - sons de bien des choses...

165

C^{orn}

pp *pp* *pp*

165

pp *pp* *pp* *ppp* *ppp* *ppp*

8. *pp* *dol* *pp* *ppp* *ppp* *ppp*

Oui!.. — tous les fronts i - ci sont devenus mo - ro - ses ... *p* Depuis que Werther s'est en-

Soli *pp* *dol* *pp*

pp *pizz.* *pp*

168

Haut. *très rall.* **1^{er} Mouv!** *1^{er} Solo*

Cl. *pp* *1^{er} Solo* *pp* *mol.*

Saxoph. *ppp* *ppp* *ppp* *mol.*

très rall. **168** **1^{er} Mouv!** *ppp* *ppp* *ppp* *ppp*

Div. *expressif* *Unis.* *ppp* *ppp* *ppp* *ppp*

très rall. **1^{er} Mouv!** *pp* *pp* *pp* *pp*

Div. *Unis.* *ppp* *ppp* *ppp* *ppp*

Les larmes qu'on ne pleure pas Dans notre â-me retom-bent tou - tes,

169

un peu animé

Haut. *un peu animé*

Cl. *un peu animé*

Saxoph. *un peu animé*

169 *un peu animé*

un peu animé

un peu animé

dim. *un peu animé*

Et de leurs pati-entes gout-tes Mar-tè-lent le cœur triste et las! Sa résistan-co

Cl.

en animant

Saxoph.

B^{on}

1^{er} et 2^e Cors

Tiub.

en animant

en animant

c.

. enfin s'épuise,

Le cœur... se creuse... et s'affaiblit.

Il est trop grand,

The musical score consists of the following parts and markings:

- Cl. (Clarinet):** Starts with a melodic line, then rests, then a short phrase in the third measure.
- Saxoph. (Saxophone):** Similar to the Clarinet part.
- B^{on} (Bassoon):** Rests throughout.
- 1^{er} et 2^e Cors (First and Second Horns):** Play a rhythmic pattern of quarter notes, starting *p sostenuto* and becoming *f* in the second measure.
- Tiub. (Tuba):** Plays a low note with *pp* dynamics.
- 1^{er} Violin (top staff):** Rests.
- 2^e Violin (middle staff):** Rests.
- Viola (third staff):** Rests.
- Violoncelle (fourth staff):** Rests.
- Contrebasse (fifth staff):** Rests.
- String Ensemble (bottom two staves):** Play a rhythmic pattern of quarter notes, starting *pp* and becoming *f* in the second measure. The bottom staff is marked *arco*.
- Voice (c.):** Sings the lyrics: ". enfin s'épuise, Le cœur... se creuse... et s'affaiblit. Il est trop grand,". Dynamics include *dim.*, *p*, and *pp*.

animé

pizz. pp *arco fp* *p* *dol.*

Unis. pizz. pp *arco fp* *p* *dol.*

Unis. pizz. pp *arco fp* *p* *dol.*

SOPHIE

animé (effrayé)

Tiens! Charlot..te.crois moi, Ne reste pas i .ci!.. Viens chez nous.. nous sau.rons te faire oubli.

Unis. pizz. pp *arco fp* *p* *dol.*

pizz. pp

1^o Solo

Fl. *pp*

Cl. *p*

p

p

Soli

p

(chaugrant de tou, avec enjouement)

er ton souci; *Le Père a fait ap.prendre _ à tes en.fants De ma.gnifiques compli.ments _ Pour la No.*

arco *p*

172

Fl. $\text{4}\flat$

Cl.

Saxoph.

Bons

1^{er} et 2^e Cors

Pist. à 2

Tromb. 3^e

172

Div. *spp* *cresc.*

Div. *spp* *cresc.*

Div. *spp*

-ëll..

CHARLOTTE à part, dans le plus grand trouble)

No.. ëll.. ah!.. cette let-tre!..

(répétant d'un ton sombre)

p « Si tu ne me vois repa-raî-tre.. Au

Div. *spp*

spp

B^{1^{re}} *rall.*

Cors

Div.

Div.

jour fi_xé... devant toi... Ne m'accu - se pas... pleure moi!... pleure moi!...

ppp *poco* *dim.* *rall.*

173 Modéré

Haut. 1^o Solo

Cl. *p* *dol.*

le Saxoph. compte

Cors

173 Modéré

SOPHIE revenant vers CHARLOTTE

CHARLOTTE

A - lors, - c'est conve - nu!.. tu vien - dras!

Unis. *p* *dol.*

(sans conviction)

Oui, peut-

p *pizz.*

Haut:

Cl. *f* *mf* *p* *pp*

Bass *f* *mf* *p* *pp*

1^{er} Cor *f* *mf* *p* *pp*

SOPHIE avec une impatience affectueuse) (insistant)

Non! non! certainement! (essayant de sourire) Bien vrai? (la rassurant)

è - tre... Certainement! Oui, j'i rai! je te le pro.

arco *f* *mf* *p*

174 en retenant

Haut. *pp*

Cl. *pp* *avec douceur*

Bass *pp* *avec douceur*

1^{er} Cor 1^{er} Solo *pp* *avec douceur*

174 en retenant *dol.* *pp* *avec douceur*

en retenant SOPHIE (calme) SOPHIE se retire doucement en regardant sa sœur avec tendresse)

Tu viendras?... Tu viendras?...

- mets, mignon - nel... Oui, j'i rai...

pp *pizz.* *pp*

un peu animé

en retenant

Fl.

Haut.

Cl.

Bass.

Cors.

Pistons

Tromb.

Timb.

CHARLOTTE

(avec élan) Ah! reviens! que je t'embrasse en co - re!

ff arco

(le 2^e Hautbois reprend le Cor anglais)

Changez de suite LA en SOL \sharp et RE en DO \sharp

1^{er} Mouv. (un peu plus animé)

Fl. *p léger*

Haut. *p léger*

Cl. *p léger*

Bass à 2

1^{er} et 2^e Cors

1^{er} Mouv. (un peu plus animé)

p dol. *ppp*

(SOPRAN s'éloigne)

pizz. *ppp arco*

175

Modéré - large

Fl.
Haut.
Cl.
Bass.
Corns
Timb.

175

Modéré - large

4^e Corde
expressif et bien chanté

4^e Corde
expressif et bien chanté

expressif et bien chanté

Modéré - large

(court)

(CHARLOTTE, seule, revient tristement vers la table)

CHARLOTTE, avec désespoir
(spontanément et comme malgré elle)

Ah! mon courage m'aban.

Fl.

Haut.

Cor angl.

Cl.

Bom.

Cora

Pist.

Tromb.

Timb.

Col C.B.

C.

avec élan et une ardeur suppliante

Seigneur Dieu! Sei_gneur!.. Jai sui_vi ta loi!

1^{er} Fl.

Haut.

Cor angl.

Cl.

1^{er} et 2^e Cors

c.

J'ai fait — et veux fai_re toujours mon de_voir! — En toi seul — j'es_pè - re...

1^{er} Fl.

Haut.

Cor angl.

Cl.

1^{er} et 2^e Cors

c.

Car bien rude est l'é - preu - ve Et bien faible est mon cœur!.. — Seigneur

177

177

Fl

Haut.

Cor angl.

Cl. à 2

Bass

Corno à 2

Pist. à 2

Tromb. à 2

Timb.

C

Tu lis dans mon à - me Hé - las! tout la bles - se!..

Col C. B

sp

f

p

Cl.

Bass

Cors 3°

3^e Tromb.

Timb.

C

Viens à mon se - cours!.. ——— Entends ma pri - è - - re!.. Entends ma pri -

arco

Detailed description of the musical score: The score is for a full orchestra and a vocal soloist. The vocal line (C) is the primary focus, with lyrics in French. The instrumental parts include Clarinet (Cl.), Bass, Horns (Cors 3°), Trombones (3^e Tromb.), and Timpani (Timb.). The music is in a minor key and 4/4 time. The vocal line begins with a piano (p) dynamic and features a long, expressive phrase. The instrumental parts provide harmonic support and texture, with some parts marked piano (p) and arco.

Cor I^o *f*
mf
pp
pp
p
pp
 cu - toi seul - jes -

This system contains the first five staves of the musical score. From top to bottom: Cor I (trumpet) with dynamics *f* and *mf*; Clarinet (Clar.) with dynamics *pp*; Cello/Double Bass (C.) with dynamics *pp* and *p*. The vocal line (soprano) has lyrics "cu - toi seul - jes -". The bottom two staves show the bass line with various dynamics including *pp*, *p*, and *mf*.

Clar.
 Cors I^o *f*
f
pp
pp
pp
pp
 - pè - re!.. Sei - gneur Dieu!

This system contains the next five staves of the musical score. From top to bottom: Clarinet (Clar.) with dynamics *f*; Cors I (trumpet) with dynamics *f* and *pp*; Clarinet (Clar.) with dynamics *pp*; Cello/Double Bass (C.) with dynamics *pp* and *pp*. The vocal line (soprano) has lyrics "- pè - re!.. Sei - gneur Dieu!". The bottom two staves show the bass line with dynamics *pp* and *p*.

180

suivez

Fl.

Hautb.

Cor angl. (forcer le son)

Clar.

Sax.

Boas

Cors (cuivrer le son)

Timb. Fa $\frac{1}{2}$ -Do $\frac{1}{2}$

180

suivez

Assez animé (agité et passionné)

2^{es} Viol. Div.

Altos Div.

C. (vivement à volonté) Ciel! Werther!..

Div.

Clar. Si^b **Lent** (54 = ♩)

Lent (D'une voix entrecoupée, sans presque regarder CHARLOTTE)
WERTHIER *pp* (douloureusement) *ppp* (expressif)
 Oui; c'est moi!.. je reviens!.. et pourtant... Loin de vous... je n'ai pas laissé pas.

en animant
dim.
 sans retenir) **en animant!** **(violamment)**
 - ser une heu - re... un instant... Sans di - re: Que je meu - re, plu - tôt que de la re - voir!..

184

un peu moins lent (69 = ♩)

Cors *ppp*
 Timb. *ppp*
 CHARLOTTE
 W.
 Div. *ppp*
 Div. arco *ppp*
 pizz.

(sans accent) *p*
 Qu'im_por-te d'ailleurs tout ce... la!.. me voi_ci!..

(accablé) *pp*
 un peu moins lent *dim.*
 un peu moins lent (Très émue, cher-
 Pour_quoi

(Changez FA $\frac{1}{2}$ en FA \sharp)
 un peu moins lent *dim.*
 un peu moins lent *dim.*
 un peu moins lent *dim.*

dol.
dol.
mf (expressif) sans forcer le son
 chant à se contenir et à paraître indifférente)
 C.
dol.
 cet_te pa_rol_e amè - re?.. Pour_quoi.. ne plus re_ve_nir? Quand i - ci chacun_vous at_ten_

crca.
crvar.

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in G major and 3/4 time. The vocal line (C) includes the lyrics: "dait... Mon père... les enfants... Voyez! la maison est res-". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *p*, *mf*, *più f*, and *dim.*.

(coupant court aux mots qu'elle sent sur les
 Voyez! la maison est res-

Et vous?... vous aussi?...
 (s'approchant avec une curiosité expressive)

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The vocal line (C) includes the lyrics: "té - e tel - le que vous l'avez quit - té - e!.. A la re - voir ainsi". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *dim.* and *mf*.

lèvres de WERTHER et sans lui répondre)
 té - e tel - le que vous l'avez quit - té - e!.. A la re - voir ainsi

185

Hautb. cédez un peu

1^{er} Mouv!

Clar.

B^{ass}

Cors

185

cédez un peu

1^{er} Mouv!

cédez un peu
(tendrement)

1^{er} Mouv!

c.

Ne vous semble-t-il pas qu'elle s'est souve - nu - e?..

WERTHER

(jetant un regard autour de lui)

Oui, je vois...

cédez un peu

Hautb.

Clar.

Bass

Cors

cédez un peu

cédez un peu

i...ci rien n'a changé...

que les coeurs!..

Toute chose est en...cor à la pla...ce con...

The musical score is arranged in three systems. The first system contains parts for Hautbois, Clarinette, Basson, and Cor Anglais. The second system contains parts for Flute, Oboe, Clarinette, Basson, and Violoncelle. The third system contains the vocal line and parts for Violoncelle and Contrebasse. The vocal line has lyrics in French. The music is in 4/4 time and features various dynamics like pp and p.

Fl.

rall.

186

(60 = ♩)

Calme et modéré

Hautb.

ppp
P^o Solo

Clar.

B^{es}

Corn^s 2^o

186

Calme et modéré

dol.

rall.

dim.

ppp très doux et bien chanté

dol.

dim.

ppp

p *pp*

dim.

ppp

(tendrement et simplement)

rall.

Calme et modéré

CHARLOTTE

Tou-te chose est en-cor à la pla-ce con-nu-e!..

-nu-e!..

ppp

ppp

Fl.

ppp (sur la touche)

(sur la touche)

WERATHER

p

Voi-ci le cla-ve-cin qui chan-

Fl.

f expressif

p dim.

f expressif

p dim.

expressif

f

-tait mes bon-heurs,... Ou qui tressaillait de ma pei-ne,...

Hautb. **Cédez un peu**

rall.

Clar.

Cors 1^o et 2^o

Cédez un peu

Div.

CHARLOTTE

Cédez un peu

A. lors que vo. tre voix accom. pa. gnait la mi. enne!..

(émue) **rall.** *dim.*

A. lors que vo. tre voix ac. compa. gnait la

187

Hautb. **Modéré (sans lenteur) (60 = ♩)**

Clar.

Cors

187 Modéré

(1^{er} Violon Solo)

(Deux Altos Soli)

Modéré (sans lenteur)

mi. enne!

WERATHER

(Trois Violon Soli)

Ces li. vres!.. sur qui, tant de fois Nous a. vous in. cli.

(vaant près de table)

Une C. B. Solo *apoco*

188

Un peu plus animé

Cor angl.
Clar.
Bois

Unis

Unis

Unis

(marcato et en dehors)

Un peu plus animé (Allant au secrétaire sur lequel est placée la boîte aux pistolets) (à part)

Et ces

W. -né nos tête rapproché es...

Unis

Unis arco

Cor angl.

Clar.

Bois 1^o

en animant

cresc.

à 2 cresc.

cresc.

en animant

cresc.

en animant (d'une voix sourde)

W. ar - mes... Un jour ma main les a touchées... Déjà j'étais impatient Du long repos auquel j'as-

Col C.B.

cresc.

Cor angl. 1^{er} Mouvi Lent

Clar. *pp* (Changez en La \flat)

Bass *pp*

Timb. Solo *f* \rightarrow *pp*

1^{er} Mouvi Lent

1^{er} Mouvi Lent (60 $\frac{2}{4}$)

CHARLOTTE *mf* *p* *p*

(Sans voir ce dernier mouvement, elle est remontée vers le clavecin sur lequel elle a pris un manuscrit).
 (puis, elle redescend vers WERTHER)

Et voici ces vers d'Ossi - an que vous a_viez commencé de tra - dui - re...

-pi - re! Tradui - re!..

Div. *ppp*

Div. *ppp*

Div. *ppp*

mf Ah! bien souvent mon rê_ve s'en_vo - la Sur l'ai_Le de ces vers, et c'est toi, cher pa_è - te, Qui

p dol.

Un Velle Solo

p

Fl. *p cresc.*

Hautb. *cresc.*

Cor Ang. *p cresc.*

1^{er} et 2^e Cors

dim. bien plu_tôt é - tait mon in - ter - prè - te!..

Tous Div.

cresc.

Fl. *ff*
 Hautb. *ff*
 C. Ang. *ff*
 Sax. *f* *dim.*
 B^{on}. *f* *dim.*
 Cors. *ff* *dim.*
 Tromb. *f* *dim.*
 Timb. *f* *dim.* *pp tr* *tr*
 Harpe Solo *f* *très marqué* *sans dim.* 8---
190
dim. *pp*
dim. *pp*
ff *pp*
ff *pp*
 v. *(avec une tristesse inspirée)* *p* *pp*
Unis. *p* *< dim >*
Toute mon âme est là!..
Unis. *bien chanté et expressif*
Soli pp < poco > *< dim >*
ff *Div.* *pp* *pp*

3^e et 4^e
Cors

à 2

Musical score for a symphony orchestra and voice. The score includes parts for Horns (3^e et 4^e Cors), Trumpets (Trumb.), Timpani (Timb.), Piano (p), Violins, Viola (w.), and a Solo Voice. The music is in 4/4 time with a key signature of two flats. The vocal line has lyrics in French: "Pourquoi me ré-veil-ler, Ô souffle du prin-temps? — Pour -".

191

Tromb. *ppp*
 Timb. *tr* *ppp*
dim.
tr
ppp
dim.

191

dim.
dim.
ppp
ppp

pizz. *arco*

IV. - quoi me réveil-ler?.. Sur mon front je sens tes ca-res - ses; Et pour.

Hautb. Solo
f
f
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
f
più f

W. - tant, bien proche est le temps Des o - ra - ges et des tris-

192

rall. *très rall.*

Fl. *f* *ff*

Hautb. *ff*

Cor Ang. *f* *ff*

Cl. *ff* *pp* *dim.* *rit.*

Sax. *ff* *p* *pp*

B^{on} *f* *ff* *p* *pp* *dim.* *rit.*

Cors *mf* *cresc.* *ff*

Trumb. *ff*

Timb. *mf* *cresc.* *ff*

cresc. *ff* *rit.* *rit.*

192

rall. *très rall.*

f sust. *ff*

f sust. *ff*

Unis *p* *rit.*

rall. (avec désespérance) *ff* *p* *très rall.* *dim.*

tes - ses!.. Pourquoi me réveil - ler, Ô souf - fle du prin -

Unis *f* *ff* *pp* *pizz.* *pp* *ppizz.*

f *arco* *ff*

193

Cl. 1^{er} mouv!

Bons
 3^e et 4^e
 Cors
 ppp
 Tromb.
 3^e
 ppp
 Timb.
 ppp

193

1^{er} mouv!

pp
 dim.
 pp
 dim.
 ppp

1^{er} mouv!

w

- temps 7..

Demain dans le val- lon, vien- dra le voy- a-

arco
 pp
 arco
 pp

195

Fl. *rall.*

Hautb.

B^{on}

3^e et 4^e
Cora

Timb.

f *cresc.* *mf* *cresc.*

f *cresc.*

195 *rall.* *f*

Unis.

cresc. *f* *rall.* *sf* (desespérance)

w. deuil et que mi sè re!.. Hé las!.. pourquoi me réveil.

Unis.

più f *f* *f*

En animant peu à peu

Fl. *p* *bien chanté et expressif* *crac.*

Cor Ang. *p* *bien chanté et expressif* *crac.*

Cl. *p* *bien chanté et expressif* *crac.*

Cors *p* *crac.*

p *crac.*

Timb. *p*

p *crac.*

En animant peu à peu

CHARLOTTE dans le plus grand trouble

p *crac.*

N'achevez pas!.. hélas!.. ce désespoir... ce deuil...

p *pizz.*

p *pizz.*

1^{re} Fl.

Cor Angl.

Cl. 1^{re}

Bass

Cors

Timb.

Harpe

c.

WERTHER

on dirait... il me sem.ble...

(plus accentué)

Ciell.. ai-je compris?.. Ai-je com..

p

più f

più f

più f

mf

più f

più f

più f

197 (76 = ♩)

1^{re} Fl.

f

Haut.

Solo

p

Cor Angl.

f

Cl.

f

Bouc.

f

1^{re}

Cors

f

Timb.

197

p

Div.

pp

Div.

fp

(palpitant)

Unis

Div.

Unis

Div.

v.

- pris ?..

dans cet - te voix

qui trem - ble...

Dans ces doux yeux rem -

Div.

fp

arco

pp

Unis.

Unis.

Unis.

fp

pp

Haut.

First staff of music (Hautbois) with notes and rests.

Cl.

Second staff of music (Clarinete) with notes and rests, dynamic marking *p*.

Sax.

Third staff of music (Saxophone) with notes and rests, dynamic marking *p*.

1^{er} Cor

Fourth staff of music (1st Horn) with notes and rests, dynamic marking *più f*.

Fifth staff of music with notes and rests, dynamic marking *poco a poco cresc.*

Sixth staff of music with notes and rests, dynamic marking *poco a poco cresc.*

Seventh staff of music with notes and rests, dynamic marking *poco a poco cresc.*

Eighth staff of music with notes and rests, dynamic marking *p*.

Unis. Div. Unis. Div. Unis. Div. Unis. Div.

CHARLOTTE (frémissante)

Ninth staff of music with notes and rests, dynamic marking *mf*.

Ah!... faites-vous!..

Tenth staff of music with notes and rests, dynamic marking *p*.

- plis de lar - mes, N'est-ce pas un aveu que je lis?..

Eleventh staff of music with notes and rests, dynamic marking *p*.

Div. poco a poco cresc.

Twelfth staff of music with notes and rests, dynamic marking *p*.

poco a poco cresc. p

198

Fl.

Haut.

B^{ass}

Cors

Solo

1^o Solo (en dehors)

198

WERTHER (avec ardeur)

più f

Va! — nous mentionnons tous deux en nous disant vainqueurs De l'im-mor-tel a-

Col C. B.

Haut.

rall.

Musical staff for Flute (Haut.) with notes and dynamics including *mf*.

Cl.

(Solo)

Musical staff for Clarinet (Cl.) with notes and dynamics including *mf*.

Sax.

Solo

Musical staff for Saxophone (Sax.) with notes and dynamics including *mf*.

Bass

à défaut de Saxoph.

Musical staff for Bass (Bass) with notes and dynamics including *p* and *mf*.

Musical staff for Horns (Cors.) with notes and dynamics including *mf*.

Cors.

Musical staff for Horns (Cors.) with notes and dynamics including *mf*.

Musical staff with notes and dynamics including *rall* and *cresc.*

Musical staff with notes and dynamics including *cresc.*

Musical staff with notes and dynamics including *cresc.*

Musical staff with notes and dynamics including *cresc.*

CHARLOTTE

rall.

Vocal staff for Charlotte with lyrics "Wer - ther !!" and dynamics including *rall.*

Wer - ther !!"

cresc.

Vocal staff with lyrics "- mour qui tressaille en nos cœur !..." and dynamics including *cresc.*

- mour qui tressaille en nos cœur !..."

Col C.B.

Musical staff for Cymbals (Col C.B.) with notes and dynamics including *cresc.*

Musical staff with notes and dynamics including *cresc.*

◆ Fin de la transposition

Haut. **Assez large** (72 = ♩)

199

Cl. 1^o *avec la voix*
f = p dim. pp

Sax.
f = p
doux et soutenu

Bass
f = p

Corn
f = p pp
(bien chanté)
à 2 p doux et soutenu

Assez large

199

4^e Corde

f p dim. pp

f p dim. pp

f p dim. pp

Assez large
 WERTHER (extasié et palpitant)

f dim. p mf
 Ah! — ce premier bai ser, — mon rê ve et mon envi — et.. Bon. heur — tant es — pé —

Div. Unis.
f p dim. pp p

pizz.

201 (100 = ♩)Cl. **Plus agité et fiévreux** (sans trop presser d'abord)

Sax. *pp*

Bass. *pp*

Cl. *pp*

Tromb. *pp*

Timb. *pp*

Harpe *p*

201 **Plus agité et fiévreux** (sans trop presser d'abord)

4^e Corde *arco v*

4^e Corde *mf arco v*

4^e Corde *mf arco v*

Plus agité et fiévreux (sans trop presser d'abord)CHARLOTTE *défaillante, tombe éperdue sur le canapé.*

Ah! ma raison s'éga - - re ...
(se jettant à ses pieds.)

fois!.. pfff

Haut.

Cor Angl.

Cl.

Sax.

Bass

Cors

Tromb.

Timb.

Harpe

Tuba

pp

CHARLOTTE (le repoussant)

più f Non! tout ce qui nous sé-

m'ai - mes!.. tu m'ai - mes!.. tu

m'ai - mes!..

Col C.B.

arco

w

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The woodwind section (Hautbois, Cor Anglais, Clarinette, Saxophone, Basson) and brass section (Cors, Trombone, Tuba) play in the upper staves. The Harpe (harp) is in the middle section. The voice part (Charlotte) is at the bottom. The score is divided into two measures by a vertical bar line. Dynamics include piano (p), pianissimo (pp), and fortissimo (f). The voice part has lyrics in French: "Non! tout ce qui nous sé- m'ai - mes!.. tu m'ai - mes!.. tu m'ai - mes!..".

Haut.

Cor Angl.

Cl.

Sax.

Pom.

Corn

Tromb.

Timb.

Harpe

c.

-pa - re peut - il être ou - bli é?...

WERTHER (insistant)

(se défendant toujours)

Pi -

più f
Tu n'ai - mes!..

Col C. B.

p

Haut.

en animant

Cor Angl.

Cl.

Sax.

poco cresc.

poco cresc.

Violon

à 2

Cor à 2

Tromb.

poco cresc.

Timb.

poco cresc.

Harpe

poco cresc.

202

en animant

Div.

Div.

en animant

c

-tiel!...

Non!..

w

Il n'est plus de re - mords!... il n'est plus de tour -

Col C.B.

en retenant.

Plus large

Flut.
Cor ang.
Cl.
Sax.
Bass.
Cor.
Pist.
Tramb.
Tromb.

Harp.

203 en retenant.

- Plus large.

Div.
Div.
C.

en retenant.

- Plus large.

C.
Sei - gneur! de - fen - dez - moi!...

S.
avec transport
Mas l'amour seul est

B.
T.

Fl. à 2
 Haut.
 Cor ang.
 Cl.
 Sax.
 Bass
 Cors.
 Pst.
 Tromb.
 Timb.
 Harpe.
 Div.
 Div.
 C.
 W.
 vrai, car c'est le mot di.vin!
 Unis.
 Unis.
 (éperdue) **ff**
 Dé - fen - dez - moi, Sei -

Fl. $\text{♩} = 2$

Haut.

Cor ang.

Cl. $\text{♩} = 2$

Sax.

B^{on}

Cor.

Pist.

Tromb.

Timb. *q*

Harpe.

c. *gueur, dé-feu-dez-moi!... con-tre moi-*

w. *Viens! je t'ai-me! il n'est plus de re-*

Detailed description of the musical score: The score is for page 362 and includes parts for Flute (Fl.), Horn (Haut.), English Horn (Cor ang.), Clarinet (Cl.), Saxophone (Sax.), Bassoon (B^{on}), Cor Anglais (Cor.), Piccolo (Pist.), Trombone (Tromb.), and Timpani (Timb. *q*). The woodwinds and strings play melodic lines with slurs and accents. The harp (Harpe.) has a rhythmic accompaniment. The vocal parts, labeled 'c.' and 'w.', have lyrics in French. The lyrics for 'c.' are: *-gueur, dé-feu-dez-moi!... con-tre moi-*. The lyrics for 'w.' are: *Viens! je t'ai-me! il n'est plus de re-*. The score is in a key with one flat and a 2/4 time signature.

Fl. *rall.*

Haut.

Cor ang.

Cl. *2*

Sax.

Bass

Cor. *2*

Pist.

Tromb.

Timb.

Harpe.

rall.

c.
mê - me té - fen - dez - moi, Sei - gneur, con - tre lui dé - fen - dez -

w.
- mords... Car l' amour seul est vrai, c'est le mot le mot di -

Haut.

Cor Ang.

Cl.

Sax.

206

cruc.

cruc.

(résolument: se possédant enfin)

WERTHIER subitement revenu à lui, implorant CHARLOTTE Non !

Par. don!...

pizz.

Cl.

206

dim.

WERTHIER.

Vous ne me verrez plus!... Char.

Cl.
Sax.
B^{on}
Cor²

208

WERATHER (attiré)

Mais non... c'est im - pos - si - ble!... E - cou - te -

1^{re} Fl. *b^b*
Hautb.
Clon.

W.

moi!... ma voix te rap - pel - le... Re - viens!...

(palpitant.)

1^{re} Fl. *b^b*
Hautb.
Clon.

W.

moi!... ma voix te rap - pel - le... Re - viens!...

(palpitant.)

Cl.

Cl.

Cor. Ang.

Sax.

B. sup.

Corno

Trombe

V.

Tu me se - ras sa - cré - el... re -

p, *sp*, *cresc.*, *arco.*

209

en animant. (132 = ♩)

Haut.

Cl.

Cor. Ang.

Sax.

B. sup.

Corno

Trombe

V.

- viens!... re - viens!

sp, *cresc.*, *f*

209
en animant.

This page of musical score is for a band and includes the following parts and markings:

- Fl.** (Flute): *ff*
- Haut.** (Oboe): *ff*
- Cor Ang.** (Clarinet in A): *ff*
- Cl.** (Clarinet in Bb): *ff*
- Sax.** (Saxophone): *ff*
- B^{so}** (Bassoon): *ff*
- Cor** (Trumpet): *ff*
- Pic** (Piccolo): *ff*
- Timb.** (Tympani): *ff*
- Col. C.B.** (Cymbal): *ff*

The score is written in 2/4 time and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, as well as rests. Dynamic markings such as *ff* (fortissimo) are used throughout. The percussion parts include snare drum and cymbal patterns.

This page of musical score, numbered 372, contains the following parts and markings:

- Fl.** (Flute) and **Haut.** (Oboe): Both parts feature a melodic line with frequent accents.
- Cor ang.** (Clarinet in A): Plays a supporting melodic line.
- Cl.** (Clarinet in Bb): Provides harmonic support.
- Horn** (Horn): Plays a rhythmic accompaniment.
- Cor.** (Bassoon): Provides harmonic support.
- Fig.** (Fagott): Provides harmonic support.
- Timb.** (Timpani): Features a solo section with trills, marked with *sol.*, *tr*, and *p*.
- Violins** (Violin I and II): Play a rhythmic accompaniment.
- Violas**: Play a rhythmic accompaniment.
- Cellos** and **Double Basses**: Play a rhythmic accompaniment.

Dynamic markings include *f* (forte), *p* (piano), *sol.* (solo), and *tr* (trill). The score is written in a common time signature.

210

un peu retenu.

Cur. SOLI *pp* sans braches

Timb. *pp* sans braches

210 un peu retenu.

WERATHER. un peu retenu.

f Rien!... pas un mot... *p* el le se tait...

Très modéré.

B^{on}

Cur.

Timb.

pizz. *pp* *arco* (rapide)

Très modéré.

Très modéré. (résolument.)

Soit!... adieu donc!... Charlotte a die...

Haut.

Cl.

Cors.

1^o

3^o

cruc.

cruc.

cruc.

mf

f

cruc.

cruc.

W.

Ton fils, ton bien ai_mé. — ton a_mant, va mourir, Emportant a_vec lui l'é_ter.

Fl.

Haut.

Cor ang.

Cl.

Sax.

Bass.

Corns.

Pian.

Tromb.

Timp.

G.C.

f

dim.

div.

214

Cl. *pp*
Bass *pp*

214

pp

ALBERT entrant, préoccupé et sombre.
(dormant.)

tout en posant son manteau
sur un meuble.

Werther... est de re... tour... on l'a vu reve...

Cl.
Bass
Timb.

pp

pp

(changeant de ton, avec étonnement) *pp*

mf

... nir!...
Personne i... ci?...
la porte ou... ver... te sur la ru... e...

Fl.

Cl.

Bass.

1^{er} et 2^e Cors.

Tamb.

Viol. I

Viol. II

Viola

Cello

Bass.

215

CHARLOTTE; parissant, br.
rifier à la vue de son mari.

Al!

Il regarde en instant du côté de la
fenêtre, comme s'il voyait s'éloigner quelqu'un;

puis, le front content, il se dirige
du côté de la chambre de CHARLOTTE.

Parlé; appelant. (plus haut, avec insistance.)

f *più f*

Que se passe-t-il donc?... Char - lotte!... Charlotte!

cresc. - *f*

cresc. - *f*

Clar. *dim.* *pp* **suivez**

Sax. *dim.* *pp* **suivez**

arco *p* **suivez**

CHARLOTTE.

(Un domestique est entré apportant une lettre, ALBERT remarque sa présence et se tourne vers lui brusquement.) (ALBERT reconnaît l'écriture et regarde fixement CHARLOTTE.) *p* Dieu!..

mf (lentement) l'imes sa - ge?.. de Wer - ther!..

arco *arco*

216

Modéré

(avec sourdine) 1^{er} solo

Cors *pp* (avec sourdine)

Modéré

(à part, se sentant défaillir.) Il part!..

(Gravement et sans perdre CHARLOTTE de vue.)

mp (lisant) *dol.* 'Je pars pour un lointain voy - a - ge Voulez-vous me prêter vos pisto - lets?..

3 Viol. Soli

rall. (Otez la Sourdine) **1^{er} Mouvt**

Cor *pp*

(Otez la Sourdine)

Div. *pp* Unis. *U*

rall. (terrifié) **1^{er} Mouvt**

(continuant) ah! l'horri-ble pré-sa-ge!.. (à CHARLOTTE, froidement.)

A. Dieu vous gar-de tous deux!.. Donnez-les lui!..

Tous Div. *pp* Unis. *U*

pizz. *pp*

Clar. **1^{er} mouvt** *pp*

B^{on} *pp*

pizz. *pp*

pizz. *pp*

Soli *pp*

(reculant épouvantée) (CHARLOTTE, comme fascinée par le regard de son mari, se dirige machinale-ment vers le secrétaire sur lequel est déposée la boîte aux pistolets.)

C. Qui?.. Moi?..

(indifférent et la fixant)

A. Sans doute...

pizz. *pp*

Clar. 1^o

B^o

Timb.

pp

arco

pp

arco

pp

CHARLOTTE

pp

Quel regard!..

(ALBERT va vers sa chambre à droite, et avant d'y entrer, il regarde encore CHARLOTTE qui remonte, en se soutenant à peine, vers le domestique auquel elle remet la boîte; le domestique sort.)

pp

arco

pp

Clar.

B^o

Timb.

pp

f cresc.

f cresc.

pp

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

(ALBERT finit la lettre qu'il faisait à la main, la jette au loin avec un geste de colère, et entre vivement dans sa chambre.)

(Une fois seule, CHARLOTTE se rend compte de la situation, elle semble se remettre, et court prendre une mante qui est déposée sur un des fauteuils)

pp

pizz.

Animé (avec agitation) (132 = ♩)

219

Fl. (Prendre de suite la Petite Flûte)

Hautb.

Cor angl.

Clar. (Changez de suite en Si \flat)

Sax.

B $^{\text{ass}}$ 2

Cors

Pist. (Changez de suite en Si \flat)

Tromb. et Tuba

Timb. (Changez de suite en LA \flat et RÉ \flat)

219 Animé (avec agitation)

arco

arco 12

CHARLOTTE

(avec force) (elle s'enfuit désespérée)

Dieu! tu ne voudras pas que j'ar_rive trop tard!.

arco 5 6 12

arco 12

Fin du 1^{er} Tableau du 3^e Acte.
In musique continue